



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008

01-julij-2008

; cgdcX]b'g_]]b'dcXcVb]`YY_f] b]`UdUfUf]!'J Ufbcgh!'&!* - "XY.'DcgYVbY'nU hYj Y
nUgYgUb]_Y'nUgi \ c`]b'a c_fc`gYgUb^Zj_`^ bc`g`fU cžnU]bXi gh]`g_c`]b
_ca YfVUbc`i dcfUvc`f197`*`\$`'`)!&!* - .&\$ &&\$+L

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use

iTeh STANDARD PREVIEW

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wasserauger einschließlich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke

[SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-2023-01-01/EN-60335-2-69:2003/A2:2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-2023-01-01/EN-60335-2-69:2003/A2:2008)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-69: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et commercial

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-69:2003/A2:2008

ICS:

97.080

Aparati za nego tal

Floor treatment appliances

SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008>

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners,
including power brush, for industrial and commercial use
(IEC 60335-2-69:2002/A2:2007)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -
Partie 2-69: Règles particulières
pour les aspirateurs fonctionnant
en présence d'eau ou à sec,
y compris les brosses motorisées,
à usage industriel et commercial
(CEI 60335-2-69:2002/A2:2007)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-69: Besondere Anforderungen
für Staub- und Wasserauger
einschließlich kraftbetriebener Bürsten
für industrielle und gewerbliche Zwecke
(IEC 60335-2-69:2002/A2:2007)

[SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86322a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86322a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-69:2003; it was approved by CENELEC on 2008-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61J/271/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-69:2002, prepared by SC 61J, Electrical motor-operated cleaning appliances for industrial use, of IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-69:2003 on 2008-02-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2008-11-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2011-02-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-69:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.itih.ai)

Endorsement notice

The text of amendment 2:2007 to the International Standard IEC 60335-2-69:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a5ac0665-9504-4dc7-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008>



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including
power brush, for industrial and commercial use

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-69: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence
d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et
commercial

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

F

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61J: Electrical motor-operated cleaning appliances for industrial use, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61J/271/FDIS	61J/275/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

1 Scope

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008>

Add a new dashed item to Note 103:

– hand-held mains-operated electrical garden blowers, vacuums and blower vacuums (IEC 60335-2-100).

2 Normative references

Replace the title of ISO 2602 by:

ISO 2602, Statistical interpretation of test results – Estimation of the mean – Confidence interval

21 Mechanical strength

21.106 Replace " Figure 104" by " Figure 105" in the last sentence of the second test paragraph.

Annex AA

AA.7 Marking and instructions

AA.7.12 Add, to the end of the sixth dashed item, the following text:

The instructions for **class H** appliances shall include the following:

WARNING: Do not reuse the **essential filter element** after removal out of the appliance.

*Add the following paragraph before the paragraph starting with “For **dust extractors**”:*

The instructions shall contain

- for **class H** appliances, the meaning of the warning label according to Figure AA.1.1; including the corresponding warning text according to AA.7.14;
- for **class M** and **L** appliances, the meaning of the relevant warning label according to Figure AA.1.2

AA.7.14 *Replace the text of the addition by the following:*

Class H appliances shall be fitted with the label according to Figure AA.1.1.

Class M and **L** appliances shall be fitted with the relevant label according to Figure AA.1.2.

The following warning shall be given on the label for **class H** appliances:

WARNING: This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the **dust collection means**, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Do not operate without the full filtration system fitted.

For **class L, M** and **H** appliances, covers and guards which do not require tools for removal shall be fitted with an additional label worded: REMOVE FOR CLEANING.

AA.22 Construction

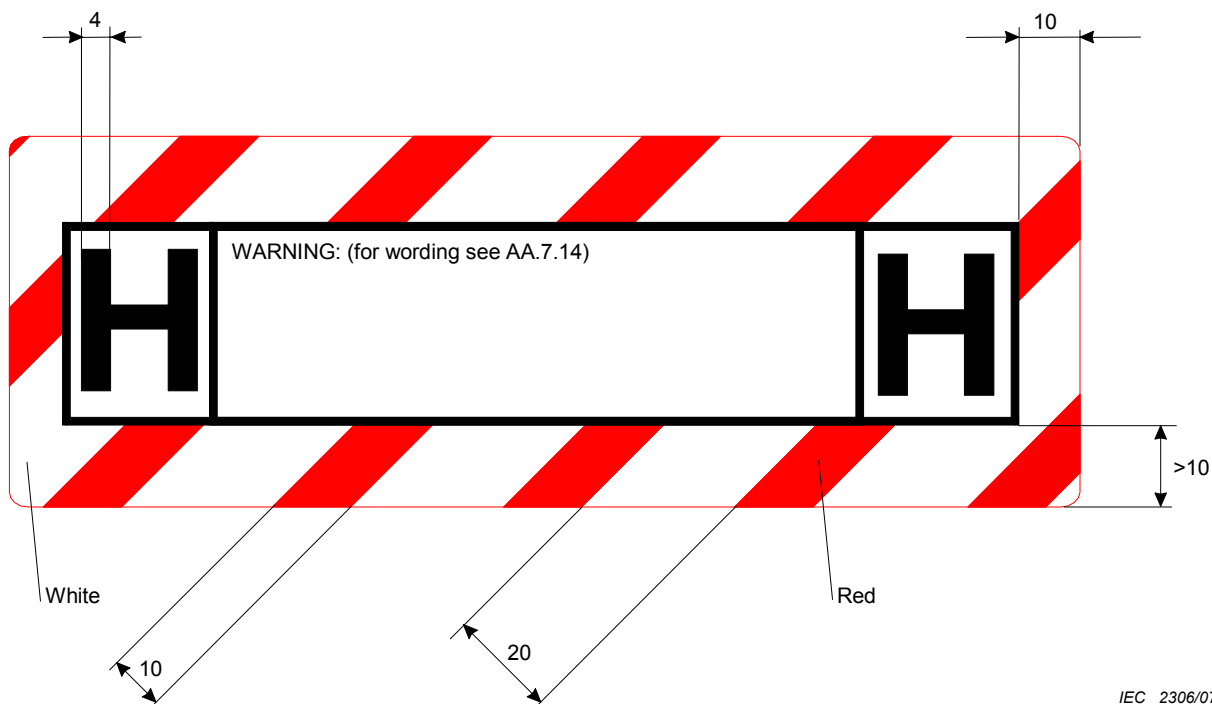
[SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

AA.22.203 *Delete the 2nd sentence* [191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

Replace Figure AA.1 with the following new Figures AA.1.1 and AA.1.2:

Dimensions in millimetres ($\pm 0,5$ mm)



iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Figure AA.1.1 – Warning label for class H appliances

[SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4dc9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4dc9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008> Dimensions in millimetres ($\pm 0,5$ mm)

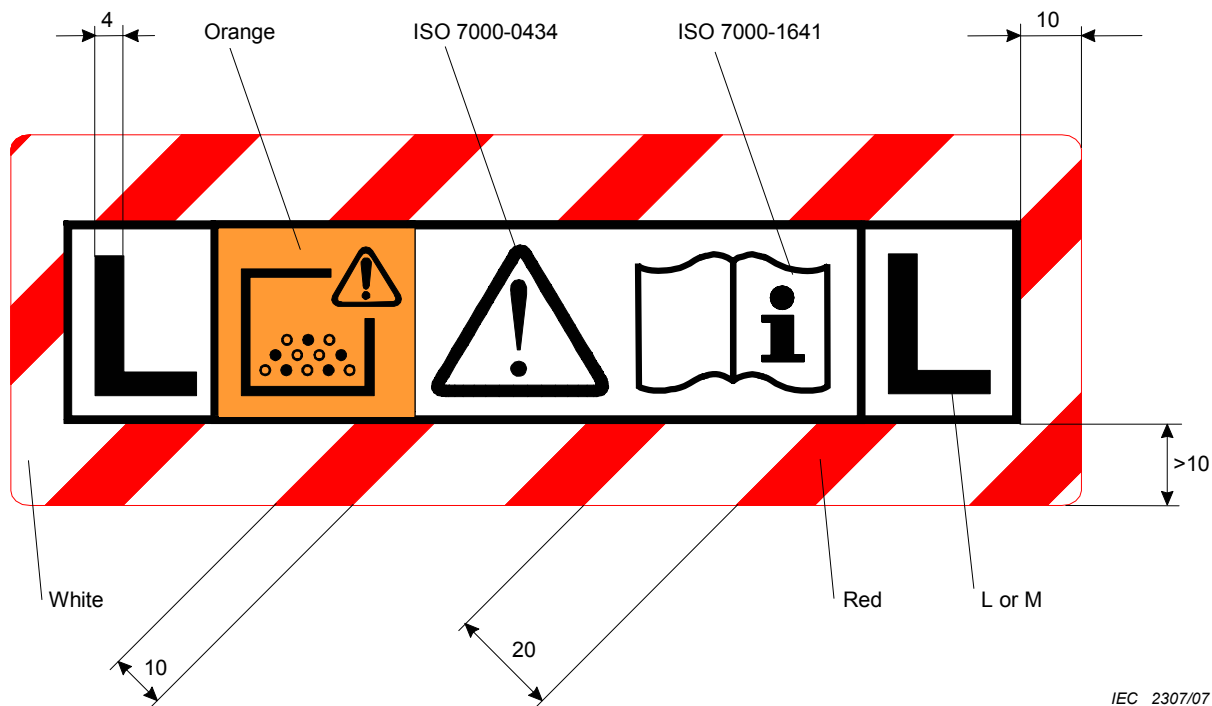


Figure AA.1.2 – Warning label for class L and M appliances

Figure AA.2

Delete “0,056 m/s”.

Figure AA.3

Replace “Thermo-pneumatic DOP aerosol generator” by “Aerosol generator”.

Annex CC**CC.4 General requirement**

CC.4.201 Add after the second sentence:

Appliances of **Type 22** and **class L** shall comply with the requirements of AA.22.209.

CC.6 Classification

CC.6.201 Replace “Type 1” by “Type 22”.

CC.7 Marking and instructions

CC.7.1 Delete the first three paragraphs of the addition.

Add the following new subclause: [SIST EN 60335-2-69:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3ac68b3-b504-4de9-82a0-86232a53d191/sist-en-60335-2-69-2003-a2-2008>

CC.7.6 Type 22 vacuum cleaners and suction sweeping machines shall be clearly and permanently marked with the symbol of Figure CC.1.

Type 22 dust extractors shall be clearly and permanently marked with the symbol of Figure CC.2.

CC.7.12 In the last dashed item, replace “Type 1” by “Type 22”.

Add the following:

The meaning of the symbols according Figure CC.1 or Figure CC.2 shall be explained, including the substance of the following warnings:

- Do not pick up glowing dust or other ignition hazards (Figure CC.1).
- Do not pick up glowing dust or other ignition hazards. Do not use with spark-generating machines (Figure CC.2).